VELUX®

GGL/GGU INTEGRA®
GGL/GGU Solar
CVP
KMX 100 / KMX 200 / KSX 100 / KLR 100

Manual de usuario

ESPAÑOL

io homecontrol®

VAS 451642 - 1207

Contenido

Deseamos que disfrute de su nuevo producto VELUX

Para hacer el mejor uso de él, lea estas instrucciones de funcionamiento y mantenimiento.

Información importante 4-5

Antes de comenzar
Ajuste inicial 6-7
Funciones del mando a distancia 8-9

Funcionamiento
Localizar y manejar un producto 10-12
- Una ventana 10
- Más de una ventana 11-12
Cierre automático de la ventana 13
Ajustar apertura y regular intensidad luminosa 14-15

Menú de funciones
Menú guía 16
Navegar por los menús 17
Cambiar idioma 18
Habitación, Grupo y Zona 19
- Crear una Habitación 20-21
- Editar una Habitación 22-23
- Crear un Grupo 24-25
Renombrar 26-27
Programas 28-45
- Mi programa 29-33
- Programa de Cortocircuito P1/P2 34-39
- Programa de sinergia 40-45
Desactivar el sensor de lluvia 46
Hora y fecha 48
Bloqueo del teclado 49
Pantalla 50-51
- Brillo de la pantalla 50
- Modo en reposo 51
Ordenar productos 52-53
Código de acceso 54
Versión de software 55
Suprimir configuración del mando a distancia 56

Ampliación del sistema
Registrar nuevos productos 58-59
Utilizar controles de activación adicionales 60-69
- Copiar a nuovo mando a distancia 62-63
- Copiar a otro mando a distancia operativo 64-65
- Copiar productos de otro tipo de controles de activatión 66-67
- Copiar productos a otro tipo de controles de activatión 68-69
Código de seguridad 70-71

Reinicialización
Reinicializar y preparar para el registro 72-73
Reinicializar el mando a distancia 74

Instalación y conexión
Soporte para el mando a distancia 76-77
Sensor de lluvia 78
Cortinas, persianas, etc. 79

Uso y mantenimiento
Falta de corriente / Extravío del mando 80
Mantenimiento 81-83

Información adicional
Símbolos de la pantalla 84
Textos de la pantalla 85
Terminología 86

Información importante

Conserve estas instrucciones para su uso posterior y entréguelas a cualquier nuevo usuario.

Seguridad

- No haga funcionar la ventana eléctrica sin asegurarse de que puede manejarse sin riesgo de daños a bienes o de lesiones a personas o animales.
- No saque nunca a través de la ventana una mano o cualquier parte del cuerpo, sin haber desconectado la corriente o la alimentación por batería.
- No debe permitirse que los niños jueguen con la ventana o los productos eléctricos. No deje mandos a distancia al alcance de los niños.
- Desconectela corriente o la alimentación por batería antes de cualquier manipulación, mantenimiento o intervención en el producto. Asegúrese de que la corriente no puede ser conectada accidentalmente.
- El enchufe del cable de los productos que se van a conectar a la corriente sólo para uso en el interior.
- Se recomienda colocar el mando a distancia en la misma habitación en la que está la ventana y sus productos eléctricos.

Funcionamiento

- Cuando el sensor de lluvia se moja, la ventana se cierra automáticamente. Sin embargo, la aleta de ventilación permanece abierta.
  Nota: GGL/GGU INTEGRA, KMX y CVP se suministran con un sensor de lluvia.
- Desactivar el sensor de lluvia con la ventana abierta conlleva el riesgo de entrada de agua.
- Para evitar que la ventana se cierre por causa de una lluvia fina o débil, niebla o rocío, el sensor de lluvia está calefactado, para mantener su superficie seca.
- Cuando la ventana se abre manualmente, el sensor de lluvia no puede activar el cierre.
- Si la ventana está completamente abierta, se necesita aproximadamente un minuto desde el momento de la activación, para que se cierre por completo. Por esta causa puede entrar algo de agua en la habitación en caso de lluvia intensa.
- En caso de nieve ó hielo, la ventana puede bloquearse y no funcionar.

Producto

- Este producto ha sido diseñado para ser usado con productos originales VELUX. Su conexión a otros productos puede causar averías o funcionamiento incorrecto.
- El producto es compatible con los que tengan el logotipo io-homecontrol®.
- Los productos eléctricos deben eliminarse de acuerdo a la normativa para residuos de productos electrónicos y no con los residuos habituales del hogar.
- Las baterías usadas deben eliminarse de acuerdo con la normativa de medio ambiente y no con los residuos domésticos habituales.
- Vida útil de las baterias del mando a distancia: aproximadamente 1 año.
- Vida útil del motor solar de la ventana: aproximadamente 10 años.
- El embalaje puede eliminarse como basura doméstica normal.
- Banda de radio frecuencia: 868 MHz.
- Alcance de la señal de radio: hasta 300 m al aire libre. Dependiendo del tipo de construcción, el alcance en interiores es de 30 m aproximadamente. Sin embargo, las construcciones de hormigón armado, los techos metálicos y las paredes enlucidas con yeso pueden reducirlo.
- Nivel acústico: max. 70 dB(A).

Mantenimiento y servicio

- Desconecte la corriente o la alimentación por batería antes de proceder a cualquier trabajo de mantenimiento o intervención en la ventana o sus complementos. Asegúrese de que la corriente no puede ser conectada accidentalmente.
- Tanto el mantenimiento como la instalación deben llevarse a cabo teniendo en cuenta los requisitos sobre salud y seguridad laborales.
- Si el cable se dañara, debe ser sustituido por un electricista de acuerdo con la legislación vigente.
- VELUX dispone de repuestos. Facilite el código de la placa de identificación.
- Para cualquier consulta técnica, contacte con VELUX.

io homecontrol®

io-homecontrol® proporciona tecnología avanzada de radio frecuencia, segura y fácil de instalar. Los productos etiquetados io-homecontrol® se comunican entre sí, mejorando el confort, la seguridad y el ahorro de energía.

www.io-homecontrol.com

Ajuste inicial

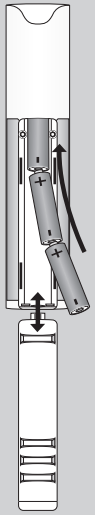
Los productos que van a ponerse en funcionamiento mediante el mando a distancia deben registrarse. Sin embargo, el registro será diferente dependiendo de si el mando a distancia es nuevo o si ya está siendo utilizado para hacer funcionar otros productos.

1

- Si el mando a distancia está ya operativo, proceda con *Registrar nuevos productos*.
- Si el mando a distancia es nuevo proceda como sigue.

Cuando el ajuste inicial se haya completado, los productos registrados aparecerán en la pantalla.

2 Quite la tapa del compartimento de las baterias deslizándola. Coloque las tres baterías incluidas (tipo AA, 1,5 V) en el mando. Vuelva a colocar la tapa.



3 Elija el idioma:
Presione ▲▼ para seleccionar el idioma.
Presione ■ "Enter" para confirmar.

4 Prepare los productos para el registro.
Corte la corriente o la alimentación por batería durante un minuto y después vuelva a conectarla. Los productos podrán registrarse en el mando a distancia durante los próximos 10 minutos.

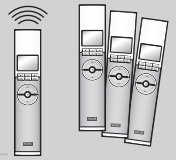
5 Presione ■ "Registrar" para empezar el registro automático de cada producto.

6 El registro automático se está realizando. La operación puede durar hasta dos minutos.

7 La pantalla muestra "Terminado" cuando se ha finalizado el registro de todos los productos.
Nota: Si la pantalla muestra "Error" saque las baterías del mando a distancia. Prepare los productos para el registro, vea el apartado *Reinicializar y preparar para el registro*. Repita el ajuste inicial.

8 La pantalla muestra uno de los productos registrados.
Presione ▲▼ para ver otros productos registrados.

Para usar más de un mando a distancia todos los productos deben estar registrados en uno de los mandos a distancia. Vea el apartado *Ajuste inicial*. Posteriormente debe copiarse la información de este mando a distancia a otros, vea el apartado *Utilizar controles de activación adicionales*.



Funciones del mando a distancia

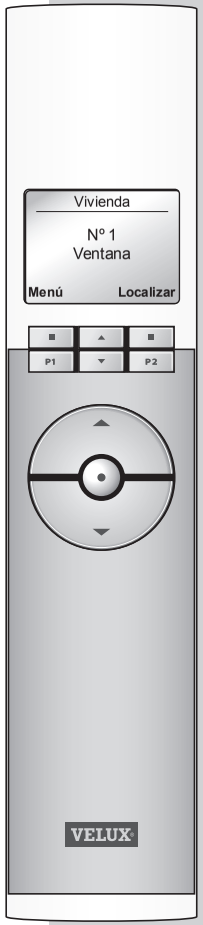
La pantalla indica qué producto se acciona, la función de menú que se está utilizando, etc. La línea superior de la pantalla muestra el área seleccionada. Los productos se muestran por defecto en el área Vivienda. La última linea muestra las funciones asociadas a las dos teclas de selección.

Nota: La pantalla muestra el último producto accionado.

Teclas de selección, navegación y **programa**

Teclas para accionamiento del producto elegido

.



Teclas de selección
La función actual de la tecla se muestra directamente arriba en la pantalla.
- para **activar** el menú y **confirmar** la función de menú seleccionada

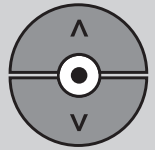
- para **localizar** la Habitación, el Grupo, la Zona o el producto que se quiere accionar.

Teclas de navegación
- para **desplazarse** de un producto a otro ó de un menú a otro.
- para **desplazarse** a través de los intervalos de tiempo para establecer que el mando a distancia cierre las ventanas automáticamente.

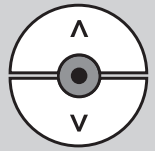
Teclas de Cortocircuito P1/P2
- para **activar** un programa presionando sólo una tecla.

Teclas para accionar un producto o un Grupo de productos
ABRIR/SUBIR/ENCENDER o CERRAR/BAJAR/APAGAR
Presión breve de tecla: El producto se abre ó cierra totalmente.
Presión prolongada de tecla: El producto se desplazará hasta una de las posiciones prefijadas.

Vea el apartado *Ajustar apertura y regular intensidad luminosa.*



Tecla de stop y **estado**
STOP / ESTADO
Presión breve de tecla: El producto en funcionamiento o se muestra el estado del producto.
Presión prolongada de tecla: Todos los productos en funcionamiento se detienen.

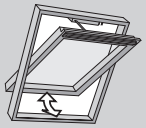


Localizar y manejar un producto

Para manejar un producto (p.e. una cortina), debe primero localizarlo en la pantalla.

Los ejemplos muestran las formas mas sencillas de encontrar el producto que queremos accionar.

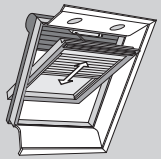
Una ventana



Con un solo producto eléctrico

La ventana está equipada solo con un motor de apertura, por lo que no hay que identificar el producto.

Presione para iniciar el funcionamiento.



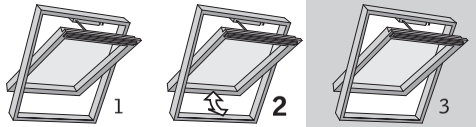
Con productos eléctricos adicionales

La ventana está equipada con motor de apertura, persiana exterior, cortina y módulo de iluminación.
El ejemplo muestra como localizar y manejar la cortina.

Presione para encontrar "Cortina".

Presione para iniciar el funcionamiento.

Más de una ventana



Con un solo producto eléctrico

Tres ventanas equipadas con un motor de apertura cada una.

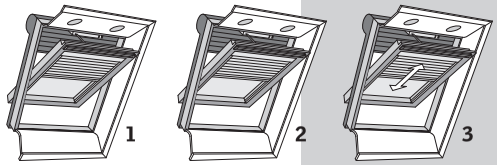
El ejemplo muestra como identificar y abrir la ventana N° 2.

Presione para encontrar ventana N° 2.

Presione para abrir la ventana.

Localizar y manejar un producto

Más de una ventana



Con productos eléctricos adicionales

Tres ventanas, equipada cada una con motor de apertura, persiana exterior, cortina y módulo de iluminación.

El ejemplo muestra como localizar y manejar la cortina N° 3.

1 Presione "Localizar".

2 En la pantalla aparece la lista de productos en el área Vivienda.
Presione para seleccionar "Cortina".
Presione "Aceptar".

3 Presione para seleccionar "N° 3".
Presione "Aceptar".

4 Presione para iniciar el funcionamiento.

Cierre automático de la ventana

Cuando una ventana se ha abierto con el mando a distancia, podemos hacer que se cierre automáticamente después de cierto tiempo.
Por ejemplo, puede que quiera airear la casa brevemente al regresar de trabajar. Las opciones posibles son: Desactivado, 5 min., 10 min., 15 min., 20 min., 30 min., 45 min. y 60 min.

El ejemplo muestra como programar la ventana N° 1 para que se cierre a los 10 minutos.

1 Localice la ventana Nº 1.
Presione para abrir la ventana .

2 La pantalla muestra el icono y el texto "Cierre automático". Inicie el paso 3 en menos de 5 segundos, si no, la ventana no se cerrará automáticamente.

3 Desplácese por las opciones de tiempo con la tecla y seleccione "en: 10 min".

4 La pantalla muestra el icono y comienza la cuenta atrás hasta que cierre la ventana.

Si cierra la ventana antes del tiempo seleccionado, la función se cancelará.

Nota: Se puede establecer la activación automática de los productos de protección solar conectados mediante Programas.

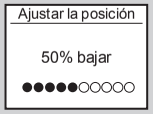
Ajustar apertura y regular intensidad luminosa

Un **producto** o un **Grupo de productos** puede programarse para que se abra/cierre hasta una posición determinada.

El ejemplo muestra como programar una persiana para que baje el 50% del recorrido.

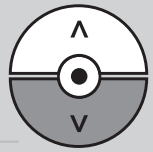
1 Localice el producto, vea el apartado *Localizar y manejar un producto*.

2 El producto elegido aparece en la pantalla. En el ejemplo, la persiana Nº 2.



3 Mantenga presionada la tecla y mire a la pantalla. Cada punto negro corresponde a un 10% del recorrido de bajada de la persiana. Con 5 puntos negros la persiana bajará el 50%.

Suelte la tecla y la persiana se moverá hasta la posición deseada.



Nota: Una pulsación breve sobre la tecla hará que la persiana se desplace hasta el final de su recorrido.

El **módulo de iluminación** puede ajustarse de la misma forma. Los porcentajes son de intensidad luminosa. Pulsación breve sobre la tecla: La iluminación se encenderá ó apagará completamente.

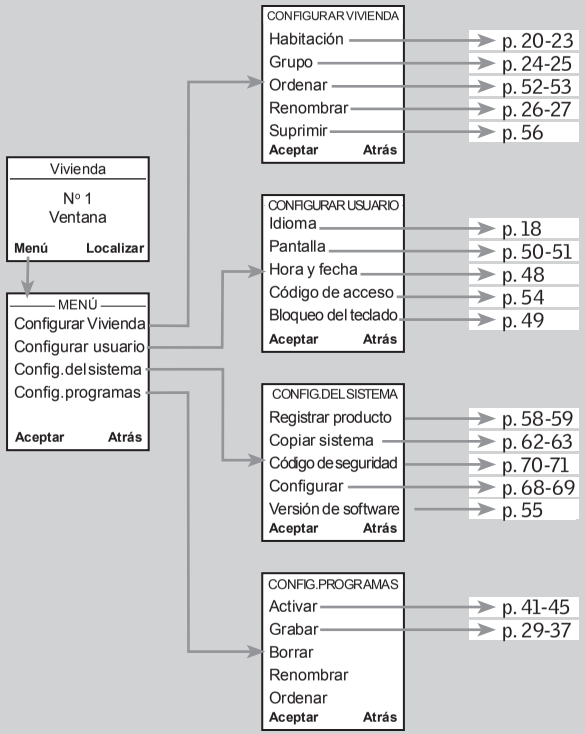
Algunos productos de decoración y protección solar pueden manejarse de dos formas. Por ejemplo, una **celosia veneciana** se puede subir y bajar y se pueden inclinar las lamas. Cuando el producto esté localizado, seleccione Inclinar o Girar con las teclas de navegación.

Para abrir la aleta de **ventilación** sin abrir la ventana, suelte la tecla cuando la pantalla indica "Ventilación".

Menú guía

Guía del menú de funciones del mando a distancia.

Información adicional sobre funciones individuales está disponible en el apartado correspondiente.



Navegar por los menús

El ejemplo muestra como ir al menú Habitación a través de las selecciones de menú.

1 Presione "Menú".

2 En la pantalla aparece una lista en el apartado Menú.
Presione para seleccionar "Configurar Vivienda".
Presione "Aceptar" para confirmar.

3 En la pantalla aparece una lista en el apartado Configurar Vivienda.
Presione para seleccionar "Habitación".
Presione "Aceptar" para confirmar.

Ya puede proceder con el menú de funciones en el apartado Habitación.

El procedimiento para elegir una función, que se muestra en el resto de instrucciones, es el siguiente:

1 Presione "Menú".

2 Desplazamiento por los menús:

Configurar Vivienda → Habitación

Cambiar idioma

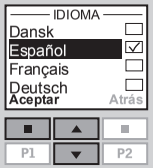
Puede cambiar el idioma del texto de la pantalla.

El ejemplo muestra como cambiar a francés.

1 Presione ▭ "Menú".

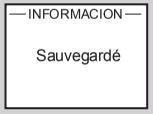
2 Desplazamiento por los menús:

Configurar usuario → Idioma



3 La pantalla muestra una lista de idiomas. El idioma actual está marcado.

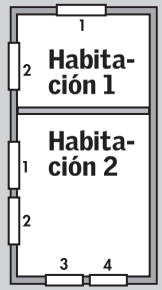
4 Presione ▭ para seleccionar un nuevo idioma.
Presione ▭ "Aceptar" para confirmar.



5 La pantalla informa de que se ha realizado el cambio.

Habitación, Grupo y Zona

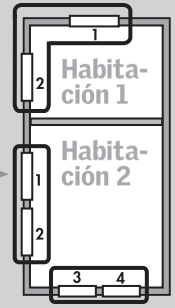
Para facilitar la localización y el manejo de los productos, aconsejamos vincular cada producto a una Habitación ó un Grupo. Los productos se muestran por defecto en el área Vivienda.



Definir Habitación

Una Habitación consiste en uno ó mas productos colocados en ella, por ejemplo el dormitorio ó la cocina.

Un producto sólo puede asignarse a una Habitación.

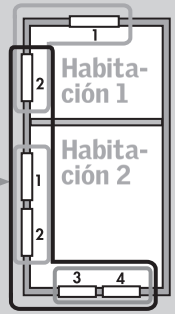


Definir Grupo

Un Grupo está formado por al menos dos productos del mismo tipo (por ejemplo dos persianas).

Un grupo "Todos" con todos los productos del mismo tipo se crea automáticamente para facilitar la localización y el funcionamiento simultaneo de los productos del mismo tipo.

Los Grupos que incluyen productos de Habitaciones diferentes se denomian Zonas.



Definir Zona

Grupo formado por productos pertenecientes a Habitaciones diferentes.
Puede crear una Zona que consista, p.ej. en todas las persianas de la casa mirando al oeste y al sur.

Crear una Habitación

Las habitaciones se crean para facilitar la localización y el manejo de los productos.

El ejemplo muestra dos habitaciones con dos ventanas en cada una. Mas abajo se enseña como crear la Habitación 1 moviendo los productos correspondientes desde Vivienda.

1 Presione ▭ "Menú".

2 Desplazamiento por los menús:

Configurar Vivienda → Habitación → Crear

3 La pantalla muestra las areas, aquí el area Vivienda.
Presione ▭ para seleccionar el area con el producto que se va a asignar a Habitación 1 en primer lugar.
Presione ▭ "Aceptar" para confirmar.

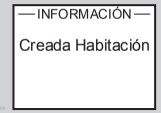
4 En la pantalla aparece la lista de todos los productos en Vivienda. El tipo de productos en este caso Ventana, se muestra en la pantalla. Cada producto individual puede identificarse presionando ⊙ brevemente. Esto activará brevemente el producto.
Presione ▭ para seleccionar la ventana y así, el producto para mover a la Habitación 1.
Presione ▭ "Aceptar" para confirmar.

5 La pantalla muestra el producto elegido.
- Presione ▭ "Mas" para mover mas productos a la Habitación 1. Volverá a la lista en el paso 4. Repita los pasos 4-5 hasta haber movido los productos en cuestión a la Habitación 1.
- Presione ▭ "Continuar" para proceder.

6 La pantalla muestra una lista de opciones.
Presione ▭ para seleccionar "Guardar Habitación".
Presione ▭ "Aceptar" para confirmar.

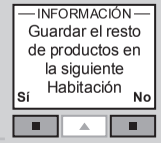
Seleccione una de las otras opciones para cancelar su elección.

7 La pantalla informa que se ha creado una nueva Habitación.

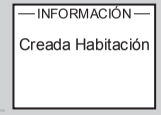


8 En la pantalla se pregunta si desea que el resto de productos se asigne a la siguiente Habitación automáticamente.
- Presione ▭ "Sí" para asignar el resto de productos a la Habitación 2.
- Presione ▭ "No" para regresar al paso 3 y posiblemente crear más Habitaciones.

Nota: al crear la Habitación 1, la Habitación 2 se creará automáticamente.



9 La pantalla informa que se ha creado una nueva Habitación.



Nota: Los productos se numeran automáticamente cuando se asignan a una Habitación.

Editar una Habitación

Puede editar las Habitaciones creadas, por ejemplo para mover productos de una a otra.

El ejemplo muestra como se puede mover el motor de apertura de la ventana N° 1 desde la Habitación 1 a la 2.

1 Presione "Menú".

2 Desplazamiento por los menús:

Configurar Vivienda → Habitación → Editar

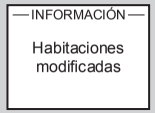
3 La pantalla muestra una lista de las Habitaciones creadas.
Presione para seleccionar la Habitación desde la que se moverá el producto.
Presione "Aceptar" para confirmar.

4 La pantalla muestra una lista de tipos de producto en la Habitación desde la que se moverá el producto.
Presione para seleccionar "Ventana".
Presione "Aceptar" para confirmar.

5 La pantalla muestra una lista de productos del tipo de producto seleccionado.
Presione para seleccionar el producto que debe moverse. Cada producto individual puede identificarse presionando brevemente. Esto activará brevemente el producto.
Presione "Aceptar" para confirmar.

6 La pantalla muestra una lista de Habitaciones en las que puede colocarse el producto.
Presione para seleccionar la Habitación en la que colocar el producto.
Presione "Aceptar" para confirmar.

7 La pantalla informa que se han modificado varias Habitaciones.



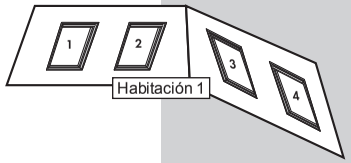
Los Grupos se editan siguiendo el mismo principio que las Habitaciones.

Nota: Los productos se numeran automáticamente cuando se asignan a una nueva Habitación.

Crear un Grupo

Para localizar y manejar productos del mismo tipo simultáneamente y de forma sencilla, puede crearse un Grupo.

El ejemplo muestra una habitación con cuatro ventanas, cada una con motor de apertura. Se enseña como crear el Grupo 1, que consiste en el motor de apertura de las ventanas N° 3 y N° 4. Se presupone que ya está creada la Habitación 1.



Nota: Los Grupos "Todos" (Cada uno incluyendo todos los productos del mismo tipo que hay en la Habitación), se forman automáticamente al crear la Habitación 1.

Un Grupo creado a través de más Habitaciones se muestra en la pantalla como Zona.

1 Presione ▭ "Menú".

2 Desplazamiento por los menús:

Configurar Vivienda → Grupo → Crear

3 La pantalla muestra una lista de las Habitaciones creadas.
Presione ▲▼ para seleccionar la Habitación en la que se creará el Grupo 1.
Presione ▭ "Aceptar" para confirmar.

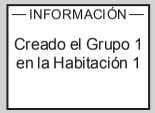
4 La pantalla muestra una lista de tipos de producto en la Habitación 1.
Presione ▲▼ para seleccionar "Ventana".
Presione ▭ "Aceptar" para confirmar.

5 La pantalla muestra una lista de productos del tipo de producto seleccionado.
Presione ▲▼ para seleccionar el producto que debe incluirse en el Grupo 1. Cada producto individual puede identificarse presionando ◉ brevemente. Esto activará brevemente el producto.
Presione ▭ "Aceptar" para confirmar.

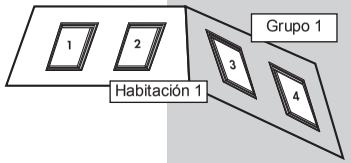
6 En la pantalla se pregunta si deben moverse otros productos al Grupo 1.

- Presione ▭ "Mas" para mover mas productos al Grupo 1. Volverá a la lista en el paso 5. Repita los pasos 5-6 hasta haber movido los productos al Grupo 1.
- Presione ▭ "Guardar" para crear el Grupo 1.

7 La pantalla informa que se ha creado el Grupo 1 en la Habitación 1.



Los Grupos se editan siguiendo el mismo principio que las Habitaciones.



Nota: Cuando se manejan Grupos, puede producirse un retraso entre el pulsado de la tecla y el funcionamiento. Si quiere que un producto funcione de forma inmediata, debe manejarlo individualmente.

Renombrar

Puede cambiar los nombres de Vivienda, Habitaciones, Zonas, Grupos, productos y Programas, para que aparezcan personalizados.

El ejemplo muestra como cambiar Habitación 1 por Cocina.

Nota: Despues de haber usado la función Renombrar, los productos ya no se renumeran automaticamente.

1 Presione ▭ "Menú".

2 Desplazamiento por los menús:

Configurar Vivienda → Renombrar

3 Aparece una lista de Vivienda, Habitaciones, Zonas, Grupos, productos y Programas.

Presione ▲▼ para seleccionar "Habitación".
Presione ▭ "Aceptar" para confirmar.

4 Aparece una lista de los nombres automáticos de las Habitaciones.

Presione ▲▼ para seleccionar "Habitación 1".
Presione ▭ "Aceptar" para confirmar.

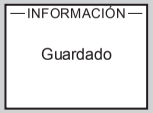
5 Aparece una lista de caracteres incluyendo la función guardar ●, la función borrar ← y el espacio en blanco ␣.

6 Escriba el nuevo nombre utilizando la lista de caracteres.

Presione ▲▼ para seleccionar la letra elegida.
Presione ▭ "Aceptar" despues de cada letra.

7 Guarde el nuevo nombre seleccionando ● en la lista, despues de la última letra.

Presione ▭ "Aceptar".



8 La pantalla informa de que el nuevo nombre se ha guardado.

Programas

Un programa contiene una secuencia de órdenes sobre cómo y cuándo manejar los productos.

Hay tres tipos de programas diferentes:

- **Mi programa**
  Programa personal que se activa automáticamente sin utilizar el mando a distancia.
  Por ejemplo podemos grabar un programa despertador que suba las persianas del dormitorio, abra las ventanas y encienda los módulos de iluminación los días laborables de la semana, de 7 a 7,30 horas desde Octubre hasta Abril.

- **Programa de cortocircuito P1/P2**
  Programa personal que se activa utilizando las teclas de de cortocircuito.
  Por ejemplo, puede grabar y guardar un programa con la tecla de cortocircuito P1 para cerrar todas las ventanas de la casa y correr hacia abajo las cortinas al 50%.

- **Programa de sinergia**
  Programa predeterminado que se activa por medio del mando a distancia y se ejecuta de manera automática. El programa de sinergia Balance de Energía controla los productos exteriores de protección solar y contribuye a optimizar el balance de energía del edificio. De esta forma, se ahorra energía del calentamiento y enfriamiento del edificio.

Mi programa

Mi programa es un programa con activación automática que contiene una secuencia de órdenes para uno ó más productos. Esta secuencia se activa de forma automática a una hora predeterminada dentro de un período definido entre una fecha de inicio y otra final.

El ejemplo muestra como programar la ventana N° 1 para que se abra a las 18,30 y se cierre a las 22,00 cada lunes durante 12 meses.

1 Presione ▭ "Menú".

2 Desplazamiento por los menús:

Config. programas → Grabar → Mi programa

Nota: si la hora y fecha actuales no se han establecido todavía, hágalo antes de seleccionar "Mi programa".

3 Localice la ventana. El producto en cuestión puede identificarse presionando brevemente ◎. Esto activará brevemente el producto.
Presione ▭ "Seleccionar" para elegir el producto.

4 La pantalla muestra el producto elegido.
- Presione ▭ "Aceptar" para confirmar.
- Presione ▭ "Editar" para seleccionar productos adicionales de la lista.

5 Presione ▭ para seleccionar "Ajustar posición".
Presione ▭ "Aceptar" para confirmar.

Mi programa

6 Presione para ajustar la posición de apertura de la ventana. 100% corresponde a la ventana totalmente abierta.
Presione "Aceptar" para confirmar.

7 Presione para seleccionar "Guardar posición".
Presione "Aceptar" para confirmar.

8 Presione para ajustar la hora de apertura de la ventana. Ajuste primero los minutos.
Presione "Aceptar" para cambiar a horas.

9 Presione para seleccionar las horas.
Presione "Aceptar" para confirmar.

10 Presione para seleccionar el día de la semana para la apertura de la ventana.
Presione "Seleccionar".

11 La pantalla muestra el día de la semana elegido.
- Presione "Aceptar" para confirmar.
- Presione "Editar" para volver al paso 10 para añadir ó cambiar días.

12 La pantalla muestra varias opciones.
Presione para seleccionar "Añadir funciones" para ajustar la posición de cierre de la ventana así como el día y la hora.
Presione "Aceptar" para confirmar.

13 La pantalla muestra el último producto elegido.
Presione "Aceptar" para continuar.
Repita los pasos 5-11, para los ajustes de cierre.

14 La pantalla muestra varias opciones.
- Presione para seleccionar "Añadir funciones" para añadir otras órdenes para la misma ventana ó para otros productos del programa.
  Presione "Aceptar" para volver al paso 13.
- Presione para seleccionar "Guardar programa" para salvarlo tal como está.
  Presione "Aceptar" para salvarlo.

15 La pantalla sugiere automáticamente el nombre "Mi programa 1".
Presione ▪ "Aceptar" para utilizar ese nombre.
Siga las instrucciones del apartado *Renombrar* para cambiar el nombre.

16 La pantalla pregunta cuando activar el programa y cuando desactivarlo.
Presione ▲▼ para seleccionar "Activar".
Presione ▪ "Aceptar" para confirmar.

Ajustar fecha de inicio y final de activación del programa.

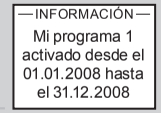
Fecha de inicio:

17 Presione ▪ "Editar" para elegir la fecha de inicio.
Presione ▪ "Aceptar" para confirmar.

Fecha de fin:

18 Presione ▪ "Editar" para elegir la fecha final.
Presione ▪ "Aceptar" para confirmar.

19 La pantalla muestra que Mi programa 1 está activado en el período elegido.



Elija "Activar" en el menú Config. programas para ver todos los programas grabados que pueden activarse de forma automática. La lista incluye los programas activados y desactivados. Los programas activados están marcados y los desactivados pueden ser activados cuando se desee.

Nota: en el caso de los productos solares, los programas activados automáticamente pueden acarrear un rápido desgaste de las baterías debido al manejo frecuente de los productos.

Programa de Cortocircuito P1/P2

Un programa de cortocircuito **P1/P2** contiene una secuencia de órdenes para uno ó mas productos. La secuencia se activa presionando las teclas de programa de cortocircuito **P1** o **P2.** Pueden grabarse hasta ocho programas, cuatro en cada tecla de cortocircuito. Los programas pueden ajustarse para funcionar inmediatamente, con un retardo ó a una hora determinada.

El ejemplo muestra como programar la ventana N° 1 para que se abre inmediatamente y se cierre transcurrida 1 hora y 30 minutos, con una simple presión de la tecla de cortocircuito **P1**.

1 Presione ▭ "Menú".

2 Desplazamiento por los menús:

Config. programas → Grabar → Cortocircuito P1/P2

Nota: si la hora y fecha actuales no se han establecido todavía, hágalo antes de seleccionar "Cortocircuito P1/P2".

3 Localice la ventana. Se puede localizar el producto en cuestión presionando brevemente ◎. Esto activará brevemente el programa.
Presione ▭ "Seleccionar" para elegir el producto.

4 La pantalla muestra el producto elegido.
- Presione ▭ "Aceptar" para confirmar.
- Presione ▭ "Editar" para seleccionar productos adicionales de la lista.

5 Presione ▭ para seleccionar "Ajustar posición".
Presione ▭ "Aceptar" para confirmar.

6 Presione ▭ para ajustar la posición de apertura de la ventana. 100 % corresponde a la ventana totalmente abierta.
Presione ▭ "Aceptar" para confirmar.

7 Presione ▭ para seleccionar "Guardar posición".
Presione ▭ "Aceptar" para confirmar.

8 La pantalla muestra dos opciones de ajustes de tiempo.
Presione ▭ para seleccionar "Retardo", esto es, el tiempo que ha de transcurrir desde que se presione P1 hasta que se active el producto.
Presione ▭ "Aceptar" para confirmar.

9 Presione ▭ para ajustar el retardo. Ajuste primero los minutos. Ajuste 0 minutos para que la ventana se abra inmediatamente.
Presione ▭ "Aceptar" para cambiar a horas.

10 Presione ▭ para seleccionar las horas.
Presione ▭ "Aceptar" para confirmar.

Programa de Cortocircuito P1/P2

11 La pantalla muestra varias opciones.
Presione ▲▼ para seleccionar "Añadir funciones" para ajustar la posición y la hora de cierre de la ventana.
Presione ▪ "Aceptar" para confirmar.

12 La pantalla muestra el ultimo producto elegido.
Presione ▪ "Aceptar" para continuar.

13 Presione ▲▼ para seleccionar "Ajustar posición".
Presione ▪ "Aceptar" para confirmar.

14 Presione ▲▼ para ajustar la posición de cierre de la ventana. 0 % corresponde a la ventana totalmente cerrada.
Presione ▪ "Aceptar" para confirmar.

15 La pantalla muestra dos opciones de ajustes de tiempo.
Presione ▲▼ para seleccionar "Retardo", esto es, el tiempo que ha de transcurrir desde que se presione P1 hasta que se active el producto.
Presione ▪ "Aceptar" para confirmar.

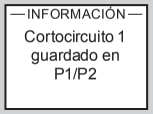
16 Presione ▲▼ para ajustar el retardo. Ajuste primero los minutos.
Presione ▪ "Aceptar" para cambiar a horas.

17 Presione ▲▼ para seleccionar las horas.
Presione ▪ "Aceptar" para confirmar.

18 La pantalla muestra varias opciones:
- Presione ▲▼ para seleccionar "Añadir funciones" para añadir otras órdenes para la misma ventana ó para otros productos del programa.
  Presione ▪ "Aceptar" para volver al paso 12.
- Presione ▲▼ para seleccionar "Guardar programa" para salvarlo tal como está.
  Presione ▪ "Aceptar" para salvarlo.

19 La pantalla sugiere automáticamente el nombre "Cortocircuito 1".
Presione ▪ "Aceptar" para utilizar ese nombre.
Siga las instrucciones del apartado *Renombrar* para cambiar el nombre.

20 La pantalla muestra que el Cortocircuito 1 ha sido guardado.



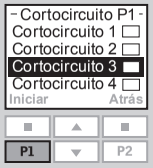
Activar un programa de Cortocircuito P1/P2

Puede activar cualquiera de los programas personales de cortocircuito presionando simplemente la tecla **P1** o **P2**. Puede utilizar las funciones del mando a distancia al mismo tiempo que se activan uno ó varios de los programas.

Supongamos que cuatro programas de cortocircuito han sido grabados en la tecla **P1**. El ejemplo muestra como activar el programa de Cortocircuito 3 de mediante la tecla **P1**.

1 Presione P1 tres veces para activar el programa de Cortocircuito 3.
Nota: El intervalo máximo entre cada presión de la tecla es de 2 segundos. Si se supera, el programa de cortocircuito señalado en la pantalla en ese momento se activará.

2 El Cortocircuito 3 queda seleccionado en la pantalla y se activa automáticamente.

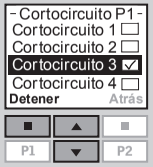


Interrumpir un programa de Cortocircuito P1/P2

El icono ▶ indica que un programa se ha activado. Un programa de cortocircuito en funcionamiento puede interrumpirse de la siguiente forma:

1 Presione P1 o P2 para saber que programa de cortocircuito está en funcionamiento.

2 El programa de cortocircuito activado aparece marcado en la pantalla.
Presione ▲▼ para seleccionar el programa.
Presione ■ "Detener" para interrumpir el programa.



Programa de sinergia

El programa de sinergia Balance de Energía es un programa predeterminado que contiene una secuencia de órdenes para persianas o toldillos. Cuando el programa ha sido activado, la secuencia se inicia automáticamente en los tiempos predeterminados. Los tiempos se han establecido para que los productos de protección solar se suban o bajen dependiendo de si es verano o invierno, de día o de noche.

Durante el verano en el sur de Europa los productos de protección solar se bajarán por ejemplo por la mañana y se subirán por la noche. Así se crea una protección contra el sol en los momentos en que genera una gran cantidad de calor en el edificio, y, por consiguiente, se minimiza la necesidad de generar energía para enfriar.

Parámetros de control

El control de los productos de protección solar cambia automáticamente para ajustarse a los períodos de verano e invierno. El programa se desactiva automáticamente en el período de transición entre el verano y el invierno donde el funcionamiento automático de los productos de protección solar no contribuye de manera sustancial a mejorar el equilibrio energético. El período de transición es de 0 a 8 semanas dependiendo de la localización geográfica. Además, el control distingue de manera automática entre los días laborables y el fin de semana, por lo que los productos de protección solar no se activan antes de las 8 de la mañana los fines de semana.

Configuración

El programa puede activarse de dos formas:

- Configuración estándar: Control automático de las persianas solamente.
- Configuración personalizada: Control automático de las persianas y toldillos seleccionados. Además, se tiene en cuenta la localización de las ventanas en el edificio (norte/sur/este/oeste).

Los siguientes ejemplos muestran cómo activar el programa Balance de Energía, primero mediante la Configuración estándar y después mediante la Configuración personalizada.

Configuración estándar

Se utiliza para el control automático de las persianas.

1 Presione ▭ "Menú".

2 Desplácese a través de los menús:

Config. programas → Activar → Programa de sinergia

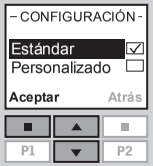
3 Presione ▭ "Continuar".

4 Presione ▭ para seleccionar "Activar".
Presione ▭ "Aceptar" para confirmar.

5 La pantalla muestra la fecha y la hora. Compruebe que la configuración de la hora es correcta para que el control del tiempo de los productos de protección solar sea también correcto.

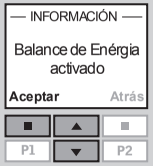
- Presione ▭ "Aceptar" para confirmar la fecha y la hora.
- Presione ▭ "Editar" para corregir la fecha y la hora.

6 Presione ▲▼ para seleccionar "Estándar".
Presione ■ "Aceptar" para confirmar.



7 Presione ▲▼ para seleccionar la ciudad geográficamente más cercana a la ubicación del edificio.
Presione ■ "Aceptar" para confirmar.

8 La pantalla muestra que ya se ha activado el programa Balance de Energía.



Configuración personalizada

Se utiliza para el control automático de las persianas y toldillos seleccionados. Además, se tiene en cuenta la localización de las ventanas en el edificio (norte/sur/este/oeste).

Si el programa ya ha sido activado mediante la configuración estándar, desactive primero esta configuración y siga el ejemplo de abajo:

1 Presione ■ "Menú".

2 Desplácese a través de los menús:
Config. programas → Activar → Programa de sinergia

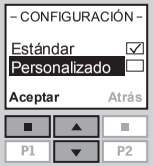
3 Presione ■ "Continuar".

4 Presione ▲▼ para seleccionar "Activar".
Presione ■ "Aceptar" para confirmar.

5 La pantalla muestra la fecha y la hora. Compruebe que la configuración del tiempo es correcta para que el control del tiempo de los productos de protección solar sea también correcto.
• Presione ■ "Aceptar" para confirmar.
• Presione ■ "Editar" para corregir.

Programa de sinergia

6 Presione ▲▼ para seleccionar "Personalizado".
Presione ▭ "Aceptar" para confirmar.



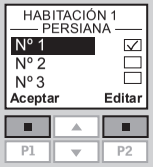
7 Presione ▲▼ para seleccionar la ciudad geográficamente más cercana a la ubicación del edificio.
Presione ▭ "Aceptar" para confirmar.

8 La pantalla muestra una lista de todas las persianas y toldillos conectados. Cada producto individual puede identificarse presionando brevemente ◎. Esto activará brevemente el producto.
Presione ▲▼ para seleccionar el producto que se va a controlar de manera automática.
Presione ▭ "Seleccionar".

9 Presione ▲▼ para seleccionar el punto cardinal de la ventana en la que se ha instalado la persiana o el toldillo en cuestión.
Presione ▭ "Aceptar" para confirmar.

10 La pantalla muestra una lista de los productos que se controlan automáticamente.

- Presione ▭ "Editar" para regresar al paso 8. Repita los pasos 8-10 para cambiar o añadir productos.
- Presione ▭ "Aceptar" cuando la lista de los productos que se van a controlar mediante el programa esté completa.



11 La pantalla muestra que se han guardado los productos seleccionados.
Presione ▭ "Continuar" para finalizar la configuración del programa.

12 La pantalla muestra que se ha activado el programa Balance de Energía.

Si posteriormente quiere añadir persianas o toldillos al programa Balance de Energía, desactive primero el programa mediante los menús:

Config. programas → Activar → Programa de sinergia

El programa debe personalizarse mediante la Configuración personalizada, vea paso 1.

Nota: Los productos previamente seleccionados y sus configuraciones se mantienen.

Desactivar el sensor de lluvia

Si el sensor de lluvia se moja, el motor de la ventana cierra ésta automáticamente. Sin embargo, la aleta de ventilación permanece abierta.

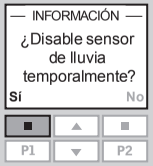
Si quiere abrir la ventana incluso si llueve, puede desactivar el sensor de lluvia hasta 60 minutos. Cuando el sensor de lluvia está desactivado, la ventana puede abrirse al 50 %.

El ejemplo muestra cómo se abre la ventana N° 1 incluso si llueve.

Nota: Si no se ha establecido que la ventana se cierre automáticamente, no se cerrará hasta que transcurran 60 minutos. La ventana se cerrará tras 60 minutos si el sensor de lluvia se moja.

1 Localice la ventana.

Presione para abrir la ventana.



2 La pantalla muestra que la operación no puede ejecutarse porque el sensor de lluvia ha limitado la operación de la ventana. Se le consulta si quiere desactivar temporalmente el sensor de lluvia.
Presione "Sí" para desactivar temporalmente el sensor de lluvia.

El sensor de lluvia estará desactivado durante 60 minutos. Cuando se cierre la ventana, el sensor de lluvia se activará de nuevo.

Si se ha establecido que la ventana se cierre automáticamente, el sensor de lluvia estará desactivado solamente hasta que esto ocurra.

Nota: Es recomendable establecer que la ventana se cierre automáticamente para reducir el riesgo de entrada de agua.

Hora y fecha

La hora y la fecha deben ajustarse manualmente la primera vez que se usa el mando a distancia. La forma de presentación de fecha y hora puede ajustarse en el paso 4 seleccionando "Ajustar formato".

El ejemplo muestra como ajustar la hora. La fecha se ajusta seleccionando "Fecha" en el paso 3.

1 Presione ▭ "Menú".

2 Desplazamiento por los menús:

Configurar usuario → Hora y fecha

3 Presione ▲▼ para seleccionar "Hora".
Presione ▭ "Aceptar" para confirmar.

4 Presione ▲▼ para seleccionar "Ajustar hora".
Presione ▭ "Aceptar" para confirmar.

5 Presione ▲▼ para ajustar los minutos.
Presione ▭ "Aceptar" para cambiar a horas.

6 Presione ▲▼ para ajustar las horas.
Presione ▭ "Aceptar" para confirmar.

La hora se muestra automáticamente cuando el mando está en reposo. Vea el apartado *Pantalla*.

La hora cambia automáticamente al horario de verano o al de invierno (hora europea).

Bloqueo del teclado

El bloqueo del teclado impide que los productos puedan ser manejados sin desactivarlo. La tecla stop sí continúa funcionando.

1 Presione ▭ "Menú".

2 Desplazamiento por los menús:

Configurar usuario → Bloqueo del teclado

3 Presione ▲▼ para seleccionar "Activar".
Presione ▭ "Aceptar" para confirmar.
El bloqueo queda activado.

Uso del teclado cuando está bloqueado:

Se muestra el mensaje.
Presione ▭ "Menú". Presione ▭ "Localizar".
El teclado queda desbloqueado temporalmente.
El teclado volverá a bloquearse automáticamente al cabo de 20 segundos.

Nota: El bloqueo del teclado puede cancelarse seleccionando "Desactivar" en el paso 3.

Brillo de la pantalla

En la configuración estandar, la pantalla se ilumina cuando se pulsa una tecla y se apaga 20 segundos despues. Si no desea que la pantalla se ilumine, y quiere prolongar la vida útil de la baterías, puede seleccionar esa opción.

El ejemplo muestra como hacer que la pantalla no se ilumine.

1 Presione ▭ "Menú".

2 Desplazamiento por los menús:

Configurar usuario → Pantalla

3 Presione ▲▼ para seleccionar "Brillo pantalla".
Presione ▭ "Aceptar" para confirmar.

4 Presione ▲▼ para seleccionar "Desactivar".
Presione ▭ "Aceptar" para confirmar.

Nota: La pantalla puede iluminarse seleccionando "Activar" en el paso 4.

Modo en reposo

La duración de las baterías puede prolongarse ajustando en el mando el modo en reposo. De esta forma, la iluminación de la pantalla se desconecta 20 segundos despues de pulsar la última tecla. Se muestra la hora.

Presione cualquier tecla para activar de nuevo el mando a distancia. La tecla stop puede sin embargo utilizarse en cualquier momento.

El ejemplo muestra como ajustar el mando para que se active el modo en reposo.

1 Presione ▭ "Menú".

2 Desplazamiento por los menús:

Configurar usuario → Pantalla

3 Presione ▲▼ para seleccionar "Modo en reposo".
Presione ▭ "Aceptar" para confirmar.

4 Presione ▲▼ para seleccionar "Activar".
Presione ▭ "Aceptar" para confirmar.

5 La hora se muestra en el mando a distancia cuando está en reposo.

Nota: Seleccione "Desactivar" en el paso 4 si no desea que se active el modo en reposo.

Ordenar productos

Puede cambiar el orden de los productos, Grupos, Habitaciones ó Zonas mostrados en la pantalla.

En el ejemplo se han creado tres Habitaciones. La forma de ordenar las persianas de la Habitación 2 es.

1 Presione ▭ "Menú".

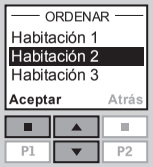
2 Desplazamiento por los menús:

Configurar Vivienda → Ordenar → Producto

3 En la pantalla aparece una lista de las Habitaciones que tienen ese producto.

Presione ⇕ para seleccionar la Habitación en la que desea variar el orden de ese producto.

Presione ▭ "Aceptar" para confirmar.



4 En la pantalla aparece la lista de tipos de productos que hay en la Habitación 2.

Presione ⇕ para seleccionar el tipo de producto que quiere ordenar.

Presione ▭ "Aceptar" para confirmar.

5 En la pantalla aparece una lista de productos del tipo elegido. Los productos pueden identificarse presionando brevemente ◎. Esto activará brevemente el producto.

Presione ⇕ para seleccionar el producto.

Presione ▭ "Aceptar" para confirmar.

6 En la pantalla aparece una lista de productos del tipo elegido.

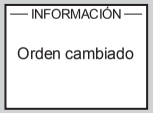
Presione ⇕ para mover el producto.

Presione ▭ "Aceptar" para confirmar el orden.

7 La pantalla pregunta si se quieren ordenar mas productos ó conservar los ya realizados.

- Presione ▭ "Mas" para ordenar mas productos. Volverá al paso 5 anterior. Repita los pasos 5-7 hasta haber ordenado todos los productos.
- Presione ▭ "Guardar" para conservar el orden establecido.

8 La pantalla indica que el orden se ha cambiado.



Código de acceso

Puede disponer de un código de acceso personal para proteger sus configuraciones personales e impedir, por ejemplo, que se borrren accidentalmente. El código de acceso es un número de 4 dígitos (del 0 al 9).

1 Presione ▭ "Menú".

2 Desplazamiento por los menús:

Configurar usuario → Código de acceso

3 Presione ▲▼ para seleccionar "Elegir/Cambiar".
Presione ▭ "Aceptar" para confirmar.

4 Presione ▲▼ para elegir el primer dígito.
Presione ▭ "Aceptar" para ir al siguiente dígito.
Presione ▭ "Aceptar" cuando haya elegido el último dígito.

5 Presione ▭ "Guardar" para confirmar y guardar el código.

Cada vez que entre en el Menú, deberá introducir el código de acceso antes de continuar.

Nota: El código de acceso puede anularse eligiendo "Cancelar" en el paso 3.

Versión de software

Cuando realice consultas técnicas a VELUX, se le pedirá que facilite el número de versión de software del mando a distancia. Para encontrarlo proceda como sigue:

1 Presione ▭ "Menú".

2 Scroll through the menús:

Config. del sistema → Versión de software

3 La pantalla muestra un código, por ejemplo **004**.XXX.XXX.XXX. Los tres primeros dígitos son el número de versión.

4 Presione ▭ "Atrás" para regresar al menú anterior.

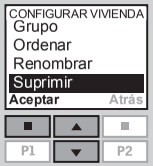
Suprimir configuración del mando a distancia

Al suprmir la configuración del mando a distancia, todas las configuraciones personales, p.ej. Grupos, Habitaciones, Zonas, Programas y nombres definidos, se suprimen. Los productos, sin embargo, permanecen registrados en el mando a distancia.

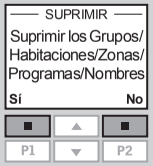
1 Presione ▭ "Menú".

2 Seleccione el submenú:

Configurar Vivienda



3 En la pantalla aparece una lista de acciones.
Presione ▲▼ para seleccionar "Suprimir".
Presione ▭ "Aceptar" para confirmar.



4 La pantalla pregunta si quiere suprimir los Grupos, Habitaciones, Zonas, Programas y nombres definidos.

- Presione ▭ "Sí" para confirmar.
- Presione ▭ "No" para cancelar su elección.

Se ha suprimido la configuración del mando a distancia.

Registrar nuevos productos

Cuando se instala un nuevo producto, debe registrarse en el mando a distancia activo. El nuevo producto puede ser, por ejemplo, una ventana INTEGRA o Solar, una cortina, una persiana.

El ejemplo muestra como registrar una nueva persiana en el mando a distancia y situarla en la Habitación 1.

1 Prepare el producto para el registro.
Desconecte la corriente o la alimentación por batería durante 1 minuto y después vuelva a conectarla. El producto podrá registrarse en el mando a distancia en los próximos 10 minutos.

2 Presione ▭ "Menú" en el mando a distancia que esté operativo.

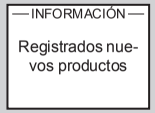
3 Seleccione el submenú:

Config. del sistema

4 Presione ▭ para seleccionar "Registrar producto".
Presione ▭ "Aceptar" para confirmar.

5 El registro automático está en curso. La operación puede durar hasta dos minutos.

6 La pantalla muestra que el nuevo producto ha sido registrado.



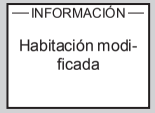
Ahora debe situar el producto.

7a Si **no** se han creado Habitaciones, el producto se sitúa automáticamente en Vivienda.
Puede empezar a manejarlo.

7b Si **se han** creado Habitaciones, el producto debe situarse en la Habitación apropiada.
La pantalla muestra una lista de nuevos productos. Cada producto individual puede identificarse presionando brevemente ◉. Esto activará brevemente el producto.
Presione ▭ para seleccionar el producto.
Presione ▭ "Aceptar" para confirmar.

8 La pantalla muestra una lista de las Habitaciones creadas.
Presione ▭ para seleccionar la Habitación en la que situar el producto.
Presione ▭ "Aceptar" para confirmar.

9 La pantalla muestra que la Habitación se ha modificado.
Puede empezar a manejarlo.



Cuando se utiliza más de un mando a distancia se pueden manejar también nuevos productos, para ello, registre los nuevos productos en cada mando a distancia repitiendo los pasos 2 a 9 en cada uno.

Utilizar controles de activación adicionales

Las configuraciones, tanto de los productos como del mando a distancia, se pueden copiar de un mando a otro. La copia depende del tipo de control de activación y de si el control en el que se va a realizar la copia es nuevo o está ya operativo.

- **Copiar a nuovo mando a distancia**
  Cómo copiar los contenidos de un mando a distancia a otro que no está todavía operativo.
- **Copiar a otro mando a distancia operativo**
  Cómo copiar los contenidos de un mando a distancia a otro, cuando ambos no tienen registrados los mismos productos.
- **Copiar productos de otro tipo de controles de activación**
  Cómo copiar los productos de otro tipo de control de activación en el mando a distancia.
- **Copiar producto a otro tipo de controles de activación**
  Cómo copiar los productos del control a distancia en otro tipo de control de activación.

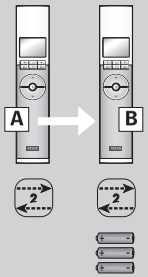
Los siguientes ejemplos presuponen la utilización de los mandos a distancia VELUX bidireccionales, a no ser que se indique otra cosa. Para otros controles de activación compatibles con io-homecontrol® consulte las instrucciones que se faciliten con el producto en cuestión.

Nota: Cuando se realiza una copia entre dos mandos a distancia VELUX bidireccionales, se copian todos los productos registrados y las configuraciones personales menos los programas personales que no pueden copiarse. Cuando se realiza una copia desde mandos a distancia VELUX bidireccionales, a otros tipos de controles de activación, sólo se copiarán los productos registrados, pero no las configuraciones restantes como nombres personales, Habitaciones, Grupos, etc.

Copiar a nuovo mando a distancia

Puede copiar los contenidos de un mando a distancia operativo a otro, de manera que éste último pueda accionar los productos registrados.

El ejemplo muestra como copiar los productos y las configuraciones personales desde un mando a distancia **A** a otro mando **B** que no esté operativo.



Paso 1: Prepare el mando a distancia A para copiar

1 Presione ▭ "Menú".

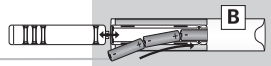
2 Seleccione el submenú:
Config. del sistema

3 Presione ▭ para seleccionar "Copiar sistema".
Presione ▭ "Aceptar" para confirmar.

El paso 2 debe completarse antes de dos minutos.

Paso 2: Registre los productos en el mando a distancia B

4 Coloque las tres baterías suministradas (tipo AA, 1,5 volt) en el mando a distancia, como se indica.



5 Elegir idioma:
Presione ▭ "Enter".
El idioma seleccionado en el mando **A**, se selecciona automáticamente en el mando **B**.

6 Presione ▭ "Registrar" para iniciar el registro de cada producto. No tenga en cuenta la información de la pantalla.

La pantalla muestra que la copia se está realizando.

El mando **B** ya puede accionar los mismos productos que el mando **A**.

Copiar a otro mando a distancia operativo

Si dispone de dos mandos a distancia con diferentes productos registrados en cada uno, puede copiar los contenidos de uno a otro, de manera que todos los productos se puedan accionar con ambos mandos.

El ejemplo muestra como copiar desde un mando a distancia **A** a otro mando **B** y al mismo tiempo mantener las configuraciones y programas de ambos mandos.

Paso 1: Cambiar el código de seguridad en los mandos a distancia A y B

Cambie el código de seguridad en ambos mandos, para que tengan el mismo, vea el apartado *Código de seguridad*.

Paso 2: Registrar los productos en el mando a distancia A

Registre todos los productos en el mando **A,** seleccionando:

Menú → Config. del sistema → Registrar producto

Si tiene alguna duda, vea el apartado *Registrar nuevos productos*.

El mando a distancia **A** puede accionar ahora tanto los productos del mando **B** como los que ya podía accionar.

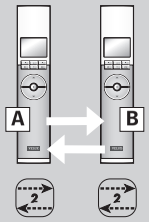
Paso 3: Registrar los productos en el mando a distancia B

Registre todos los productos en el mando B, seleccionando:

Menú → Config. del sistema → Registrar producto

El mando a distancia **B** puede accionar ahora tanto los productos del mando **A** como los que ya podía accionar.

Ahora ambos mandos podrán manejar todos los productos del sistema.

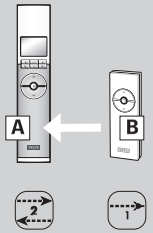


Nota: Con el procedimiento expuesto se copian solamente los productos del mando a distancia **A** al mando **B** y viceversa. Si desea una copia exacta del mando **A** con todas las configuraciones personales como Nombres, Habitaciones y Grupos, debe proceder de diferente manera tras el paso 2. Primero reinicie el mando **B**, vea el apartado *Reinicializar el mando a distancia*. Después haga una copia del mando **A** como se describe en el apartado *Copiar a nuovo mando a distancia*.

Copiar productos de otro tipo de controles de activación

El mando a distancia puede manejar tambien productos registrados en otro tipo de control de activación io-homecontrol®, si se tranfieren a éste.

El ejemplo muestra la forma de copiar productos de un mando a distancia VELUX unidireccional **B** a un mando a distancia VELUX bidireccional **A**.



Paso 1: Preparar control de activación B para copiar

1 Prepare los productos del control de activación **B** para el registro presionando el botón RESET en la parte posterior con un objeto puntiagudo durante un mínimo de 5 segundos.

Los productos deberán registrarse en el mando a distancia **A** en los próximos 10 minutos.

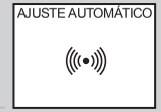
Paso 2a: Registrar productos en el mando a distancia A

2 Presione ▭ "Menú".

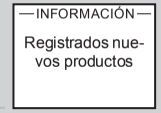
3 Selecione el submenú:

Config. del sistema

4 Presione ▲▼ para seleccionar "Registrar producto".
Presione ▭ "Aceptar" para confirmar.



5 El registro se está realizando. La operación puede durar hasta dos minutos.



6 La pantalla muestra que el/los nuevo/s producto/s se ha/n registrado.

Debe situar el/los producto/s. Consulte el apartado *Registrar nuevos productos*, paso 7a y siguientes.

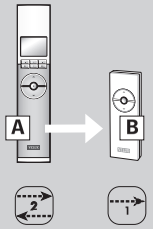
Nota: si el mando a distancia **A** no está todavía operativo, en su lugar ejecute los pasos del apartado *Ajuste inicial*.

Copiar productos a otro tipo de controles de activación

Puede copiar uno ó mas productos registrados en el mando a distancia a otro tipo de control de activación io-homecontrol®. Este otro tipo de control de activación podrá manejar los productos propios y los copiados.

El ejemplo muestra como copiar una persiana desde el mando VELUX bidireccional **A** a un mando VELUX unidireccional **B** de manera que éste último pueda manejar tanto esa persiana como las que ya podía manejar.

Nota: Un mando unidireccional VELUX sólo puede accionar productos del mismo tipo, en este caso persianas.



Paso 1: Preparar mando a distancia A para copiar

1 Presione ▭ "Menú".

2 Seleccione el submenú:
Config. del sistema

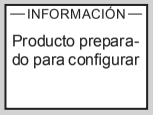
3 Presione ▭ para seleccionar "Configurar".
Presione ▭ "Aceptar" para confirmar.

4 Presione ▭ "Aceptar" para continuar seleccionando el producto que se copiará al otro tipo de control de activación (B).

5 Localice el producto. Cada producto individual puede identificarse presionando brevemente ⊙. Esto activará brevemente el producto.

6 La pantalla muestra el producto en cuestión.
Presione ▭ "Aceptar" para confirmar.

7 La pantalla muestra que el producto está preparado para copiarse en el control de activación (B).
Los productos pueden registrarse en el control a distancia en los 10 minutos siguientes a haberlos preparado para el registro. Se preparan cortando la corriente o alimentación por batería durante 1 minuto y después volviéndola a conectar.



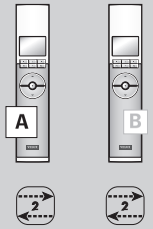
Paso 2: Registrar productos en el control de activación B

8 Presione brevemente (max 5 segundos) el botón RESET en la parte de atrás, para registrar el nuevo producto. El producto puede ya manejarse con el control de activación **B**.

Código de seguridad

Cada mando a distancia y cada producto tienen un código de seguridad. Para permitir la comunicación entre el mando a distancia y los productos, deben tener el mismo código de seguridad. Este código impide que otros controles de activación externos puedan comunicarse y manejar los productos accidentalmente.

El ejemplo muestra como cambiar el código de seguridad en el mando **A** y en los productos registrados en **A** (paso 1). Si tiene algún otro mando a distancia, el nuevo código de seguridad debe tranferirse a éste (paso 2).



Paso 1: Cambiar código de seguridad en el mando a distancia A

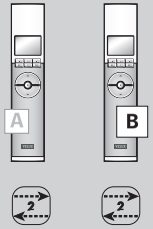
1 Presione ▪ "Menú".

2 Desplazamiento por los menús:

Config. del sistema → Código de seguridad

3 Presione ▲▼ para seleccionar "Cambiar".
Presione ▪ "Aceptar" para confirmar.
La pantalla muestra que se ha realizado el cambio de código de seguridad.

4 La pantalla pregunta si quiere cambiar el código de seguridad de otros mandos.
- Presione ▪ "No" para terminar, si solo tiene un mando.
- Presione ▪ "Sí" si tiene más mandos.
  Realice el paso 2 para este mando.



Paso 2: Cambiar código de seguridad en el mando a distancia B (y otros)

1 Presione ▪ "Menú".

2 Desplazamiento por los menús:

Config. del sistema → Código de seguridad

3 Presione ▲▼ para seleccionar "Recibir".
Presione ▪ "Aceptar" para confirmar.
La pantalla muestra que el código de seguridad del mando **A** está siendo transferido al **B**.

Reinicializar y preparar para el registro

Las ventanas eléctricas y solares se pueden reinicializar a la configuración inicial de fábrica y después prepararse para el registro.

Nota: reinicializar suprime la conexión entre la ventana, sus productos eléctricos y todos los mandos a distancia. Por lo tanto, los productos no podrán manejarse hasta que se hayan registrado en un mando a distancia de nuevo. Para restaurar la conexión entre el producto y el mando a distancia después de reinicializar, consulte las instrucciones del apartado *Ajuste Inicial*.

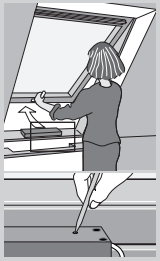
Dependiendo del tipo de ventana hay varios tipos de reinicialización.

Ventanas giratorias
GGL/GGU INTEGRA, GGL/GGU Solar o GGL/GGU con KMX 100 o KSX 100

Abra la ventana manualmente. (Si la ventana ya estuviera abierta, debe cerrarse previamente con el mando antes de abrirla manualmente. Presione, como mínimo durante 10 segundos, el botón de comprobación del motor de la ventana. Éste y los demás productos eléctricos se moverán brevemente hacia adelante y hacia atrás. Las luces del módulo de iluminación parpadearán.

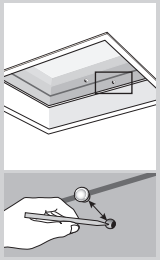
Ventanas panorámicas
GHL, GHU, GPL, GPU y VKU con KMX 200

Abra la ventana manualmente. (Si la ventana ya estuviera abierta, debe cerrarse previamente con el mando antes de abrirla manualmente). Desmonte la tapa del motor. Presione, como mínimo durante 10 segundos, el botón de comprobación del motor de la ventana. Éste y los demás productos eléctricos se moverán brevemente hacia adelante y hacia atrás. Las luces del módulo de iluminación parpadearán. Vuelva a colocar la tapa del motor.



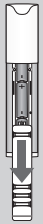
Ventana claraboya CVP

Desmonte la tapa, con cuidado, por el reborde. Presione, como mínimo durante 10 segundos, el botón de comprobación del motor de la ventana que está detrás de la tapa. El motor de la ventana y los demás productos eléctricos se moverán brevemente hacia adelante y hacia atrás. Vuelva a colocar la tapa.



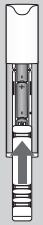
Reinicializar el mando a distancia

El mando a distancia se puede reinicializar a la configuración inicial de fábrica si quiere borrar todos los productos registrados y empezar de nuevo.

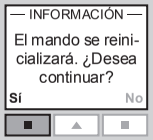


1 Quite la tapa de las baterías deslizándola, como se indica.

2 Presione el botón del lado derecho del mando, con un objeto puntiagudo, como mínimo durante 5 segundos.



3 Vuelva a colocar la tapa.



4 Presione ▭ "Sí" para confirmar que desea reinicializar el mando a distancia.

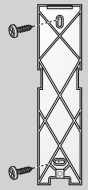
El mando a distancia se ha reinicializado. Para reinstaurar la conexión entre el mando y los productos, consulte el apartado *Ajuste inicial*.

Colocación del soporte para el mando a distancia

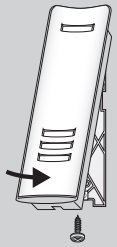
El mando se suministra con un soporte de pared, que puede colocarse en cualquier sitio de la vivienda.

Nota: Antes de colocar el soporte, compruebe que el mando hace funcionar los productos desde ese emplazamiento.

1 Coloque la base del soporte en la pared, con los dos tornillos incluidos.



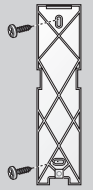
2 Enganche la carcasa frontal en la parte superior de la base, ajústela contra la parte inferior y fíjela con un tornillo.



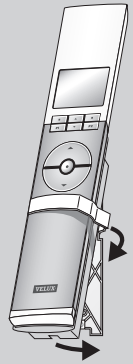
3 Coloque el mando en el soporte. La sujección se realiza por imanes internos.

En caso necesario, el mando puede asegurarse al soporte.

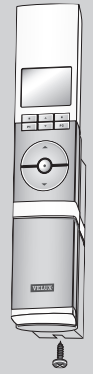
1 Coloque la base del soporte en la pared, con los dos tornillos incluidos.



2 Coloque el mando en la carcasa frontal. Rodee el mando con la brida blanca. Enganche el conjunto en la parte superior de la base. Asegúrese de que los extremos de la brida coinciden con las ranuras. Presione en la parte inferior hasta que quede ajustado.



3 Coloque el tornillo inferior.



Colocación del sensor de lluvia en productos eléctricos

Coloque el sensor de lluvia como se indica si no estuviera ya colocado, vea las instrucciones correspondientes. Cuando el sensor de lluvia se moja, la ventana se cierra automáticamente.

Desconecte la corriente para colocar el sensor.

Instalación en el capuchón de la ventana (GGL o GGU)

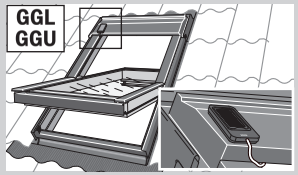
Fije el sensor de lluvia a una superficie limpia y seca. Guíe el cable como se indica y conéctelo a la caja de conexiones en el motor (**A**).

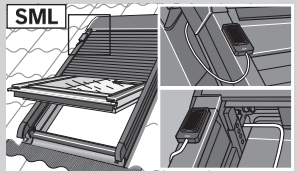
Instalación sobre la persiana exterior SML o el toldillo exterior MML

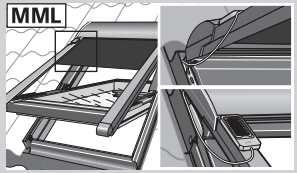
Fije el sensor de lluvia sobre una superficie limpia y seca. Pase el cable bajo la persiana/el toldillo, para que la ventana pueda abrirse con la persiana bajada, hasta el interior de la ventana como se indica y conéctelo a la caja de conexiones en el motor (**A**).

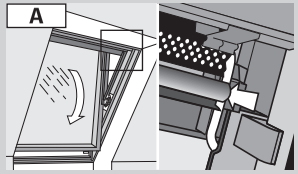
Instalación en una ventana claraboya CVP

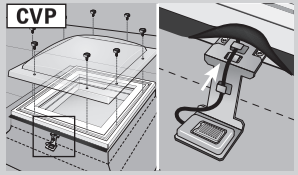
Fije el sensor de lluvia desde el exterior. Desmonte la bóveda girando los cierres 90° y póngala en un sitio seguro. Sujete el soporte del sensor de lluvia al soporte del marco. Vuelva a colocar la bóveda.











Colocación de cortinas y persianas exteriores electricas etc.

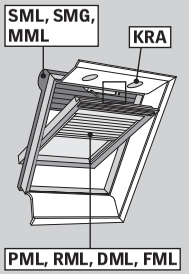
Las ventanas eléctricas están preparadas para la colocación de decoración interior, protección solar y módulos de iluminación eléctricos.

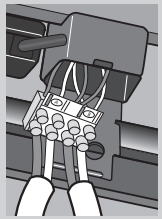
Debe desconectar la corriente para colocar cualquiera de estos productos.

La disponibilidad de estos productos puede variar de un pais a otro. Para mayor información, consulte el manual correspondiente ó contacte con VELUX.

Productos

SML/SMG	Persiana exterior eléctrica
MML	Toldillo exterior eléctrico
PML	Celosía veneciana eléctrica
RML	Estor eléctrico
DML	Cortina de oscurecimiento eléctrica
FML	Cortina plisada eléctrica
KRA	Módulo de iluminación





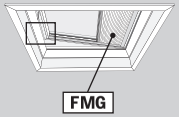
La ventana claraboya CVP está preparada para la instalación de decoración interior y protección solar eléctrica.

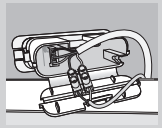
Debe desconectar la corriente para colocar cualquiera de estos productos.

La disponibilidad de estos productos puede variar de un pais a otro. Para mayor información, consulte el manual correspondiente ó contacte con VELUX.

Productos

FMG	Cortina plisada eléctrica



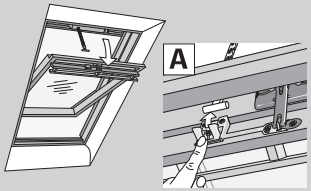


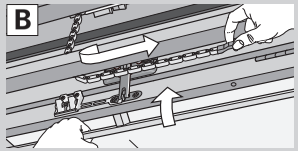
Falta de corriente / Extravío del mando

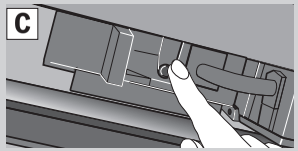
Cerrar ventanas giratorias
GGL/GGU INTEGRA, GGL/GGU Solar o GGL y GGU con KMX 100 o KSX 100

En caso de fallo en el suministro eléctrico/descarga de las baterías
La cadena puede liberarse presionando la palanca en el acoplamiento de la aleta de ventilación (**A**). Gire la cadena como se indica y cierre la ventana (**B**). Cuando se restablezca la corriente o se hayan cargado las baterías, la cadena puede reengancharse abriendo la ventana manualmente, enderezando la cadena y presionando el botón de comprobación brevemente (**C**). Cierre la ventana manualmente.

En caso de extravío del mando
La cadena puede liberarse presionando la palanca en el acoplamiento de la aleta de ventilación (**A**) y se esconde presionando el botón de comprobación del motor (**C**). Cierre la ventana manualmente.

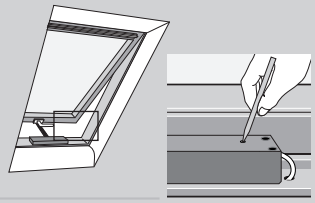




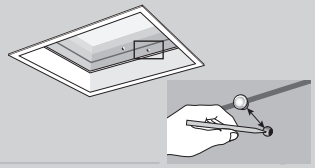


Cerrar ventanas panorámicas
GHL, GHU, GPL, GPU y VKU con KMX 200

En caso de extravío del mando
La ventana puede cerrarse desmontando la tapa del motor y presionando el botón de comprobación brevemente.



Cerrar la ventana claraboya CVP
En caso de extravío del mando
La ventana puede cerrarse desmontando la tapa por el reborde y presionando brevemente el botón de comprobación del motor de la ventana que está detrás de la tapa.



Mantenimiento

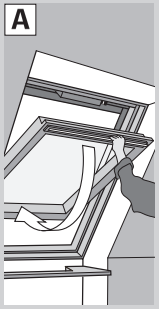
1 **Limpieza del acristalamiento**
¡No abra la ventana con el mando a distancia y corte la corriente o la alimentación por batería! Esto se aplica a todos los tipos de ventanas.

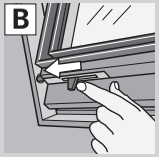
Ventanas giratorias y ventanas panorámicas (GGL/GGU/GPL/GPU/GHL/GHU)
Abra la ventana manualmente (**A**). Gire la hoja totalmente. Debe asegurarla en esta posición deslizando el o los pasadores en el o los orificios de la parte inferior del lateral del marco (**B**). Este dispositivo de seguridad deja ambas manos libres para la limpieza (**C**).

Ventana claraboya (CVP)
La ventana debe estar cerrada durante la limpieza. Desmonte la bóveda girando los cierres 90° y póngala en un sitio seguro. Limpie la bóveda y el vidrio exterior desde fuera.

Limpie el vidrio con un paño suave, limpio y que no se deshilache; con una gamuza; con una esponja limpia, suave y no abrasiva ó con una escobilla limpiacristales limpia y no metálica. Normalmente es suficiente agua clara para la limpieza. Puede utilizarse tambien un limpiador doméstico no abrasivo. Debe utilizar preferentemente agua blanda para la limpieza. Por lo tanto, en zonas donde el agua es dura, añada una pequeña cantidad de detergente para suavizar el agua o seque el exceso de agua después de la limpieza.

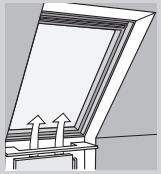
Atención
- Evite todo contacto de silicona con el acristalamiento.
- No utilice productos de limpieza que contengan partículas abrasivas.
- No utilice productos químicos para la limpieza del acristalamiento o la bóveda. Esto incluye productos químicos frecuentes como el alcohol desnaturalizado.
- Evite el contacto con objetos cortantes ó abrasivos, incluyendo joyas.
- No intente nunca eliminar la suciedad del vidrio sin haberla mojado previamente.
- Si hubiera que realizar algún trabajo en las proximidades del vidrio, protéjalo con un plástico limpio para prevenir salpicaduras ó proyección de elementos agresivos y/o abrasivos.





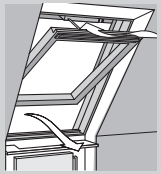
Mantenimiento

¡Desconecte la corriente o la alimentación por batería antes de proceder con los pasos 3, 4, 6 y 7!



2 Reducir la condensación

En habitaciones con un alto grado de humedad se puede producir condensación en el acristalamiento. Este fenómeno puede reducirse colocando radiadores bajo las ventanas y ventilando a intervalos cortos pero frecuentes.

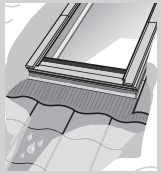


3 Limpieza del filtro de aire

El filtro de aire puede desmontarse para su limpieza, con un detergente doméstico. Gire la hoja hasta la posición de limpieza y asegúrela; desmonte el filtro de su soporte. (VELUX dispone de filtros de repuesto).

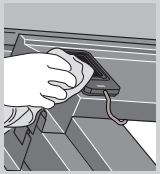
4 Limpieza del tapajuntas

Se deben eliminar periódicamente (al menos una vez al año) las hojas y otros elementos depositados en el tapajuntas de la ventana, para permitir al agua de lluvia discurrir libremente.



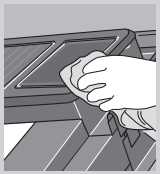
5 Nieve y hielo

Elimine la nieve y el hielo para que el agua del deshielo se canalice adecuadamente alrededor de la ventana.



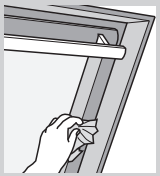
6 Limpieza del sensor de lluvia

Su funcionamiento puede verse afectado por la suciedad, por ello se recomienda limpiar el sensor de lluvia una o dos veces al año o más frecuentemente si el nivel de contaminación es alto.



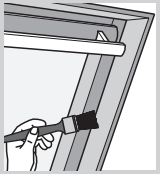
7 Limpieza del panel solar

En caso de acumulación de suciedad en el panel solar, se deberá limpiar con agua y detergentes domésticos corrientes.



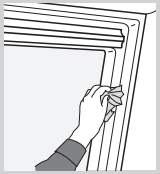
8 Mantenimiento de la madera (GGL)

La madera de la ventana ha recibido un tratamiento básico y un acabado final en fábrica y puede limpiarse con un detergente doméstico. Debe recibir tratamientos posteriores, como mínimo cada cuatro años, o antes si fuera necesario. En las ventanas expuestas al calor o abundante radiación solar, o que estén colocadas en habitaciones muy húmedas (cocinas y baños), el tratamiento debe ser, como mínimo, cada dos años. Forma de mantenimiento: Elimine el barniz/pintura. Asegúrese de que la superficie está seca y limpia y aplique una imprimación a la madera. Cuando se haya secado, aplique una capa de barniz/pintura, de base acuosa, acrílica (siga siempre las instrucciones del fabricante). Utilice el mismo procedimiento en las zonas en las que el barniz/pintura esté dañado.



9 Mantenimiento del poliuretano (GGU)

Puede limpiar el interior de la ventana con un detergente doméstico.



10 Mantenimiento del PVC (CVP)

La superficie de PVC puede limpiarse con soluciones suaves de detergentes domésticos, sin embargo, evite productos de limpieza que contengan amoníaco doméstico.

Símbolos de la pantalla

Debe cambiar las baterías en el plazo de 2 semanas (tipo AA, 1,5 volt).	
Se ha activado el cierre automático para ese producto.	
Se ha activado el cierre automático para un producto en el mando a distancia.	
El registro automático de producto/s se está realizando.	
Producto en funcionamiento.	
Seleccionado el producto ó la función.	
Se ha activado un programa.	
Las lamas / láminas de un producto de decoración y de protección solar pueden inclinarse/girar de 0 a 100%.	
Un producto de decoración y de protección solar puede subirse/bajarse o abrirse/cerrrarse de 0 a 100%.	
Guardar un nombre, vea el apartado *Renombrar.*	
Borrar un carácter, vea el apartado *Renombrar.*	
Espacio en blanco, vea el apartado *Renombrar.*	

Textos de la pantalla

Anomalía durante el funcionamiento: el producto se ha detenido durante el funcionamiento. Compruebe el producto.

Apertura manual: la ventana se ha abierto manualmente. Ciérrela previamente manualmente para permitir el funcionamiento eléctrico.

Bloqueado: algún objeto impide el funcionamiento del producto. Elimine la obstrucción para volver a un funcionamiento normal.

Consumo alto: el consumo del módulo de iluminación es muy alto. Las bombillas son demasiado potentes ó el módulo de iluminación es defectuoso.

Consumo bajo: el consumo del módulo de iluminación es muy bajo. Las bombillas son demasiado poco potentes ó alguna es defectuosa. El módulo de iluminación puede ser defectuoso.

Limitado por sensor de lluvia: está lloviendo y el sensor de lluvia está activado. Puede desactivar el sensor de lluvia temporalmente y manejar la ventana.

Nivel de batería bajo: ea carga eléctrica de las baterías del mando a distancia es baja.

Suministro eléctrico reducido: se ha reducido el suministro eléctrico del producto. Manejo limitado.

Ventilación: renovación de aire a través de la aleta de ventilación sin abrir la ventana.

Terminología

Ajustes: los productos eléctricos de decoración y protección solar VELUX no vienen ajustados al tamaño de la ventana. Cuando funcionan por primera vez, se moverán hasta el principio y el final de la ventana de forma ininterrumpida. Despues de este ajuste, el producto está listo para ser usado.

Configuración: vea Preparación para el registro.

Control de activación bidireccional: producto basado en comunicación de RF (radio frecuencia) bidireccional, marcado con el símbolo bajo la tapa de las baterías.

Control de activación unidireccional: producto basado en comunicación de RF (radio frecuencia) unidireccional, marcado con el símbolo bajo la tapa de las baterías.

Memoria: las siguientes funciones ocupan memoria del mando a distancia: Habitación, Grupo, Nombrar, Programas. El uso de estas funciones reduce la memoria disponible.

Preparación para registro: un producto compatible con io-homecontrol® debe registrarse en un control de activación antes de poder manejarse. Cuando un nuevo producto se conecte a la corriente o a la alimentación por batería, buscará un control de activación durante 10 minutos.

Producto: un producto compatible con io-homecontrol®, como una ventana INTEGRA, una persiana, un módulo de iluminación, etc, que puede manejarse con el mando a distancia.

Registro: un producto se registra en el control de activación cuando se le asigna el código de seguridad de dicho control.

Repetidor: una unidad que aumenta el alcance del mando a distancia.

Declaración de conformidad

En cumplimiento de la Directiva del Consejo 2006/95/CEE

Por la presente declaramos que
- las ventanas VELUX GGL INTEGRA (----21) y GGU INTEGRA (----21),
- las ventanas VELUX GGL Solar (----30) y GGU Solar (----30),
- la ventana claraboya VELUX CVP (3MX A02),
- el kit de conversión eléctrico VELUX KMX 100 (3MG A01, 3UC A02, 3LA A01 y 3LR A01) para ventanas VELUX GGL y GGU,
- el kit de conversión eléctrico VELUX KMX 200 (3MX A01, 3LA A01 y 3LR A01) para ventanas VELUX GHL, GHU, GPL, GPU y VKU,
- el motor solar de ventana VELUX KSX 100 (3SM B01, 3SD B01 y 3LR A01) para ventanas VELUX GGL y GGU,
- el mando a distancia VELUX KLR 100 (3LR A01)

- cumplen los requisitos de la Directiva de Maquinaria 2006/42/CEE, de la Directiva EMC 2004/108/CEE, de la Directiva de Baja Tensión 2006/95/CEE y de la Directiva R&TTE 1999/5/CEE
- han sido fabricadas de acuerdo con las normas armonizadas EN 300220-3, EN 301489-1, EN 301489-3, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 55022, EN 55024, EN 50366, EN 60335-1, EN 50335-2-103, EN 61558-1 y EN 61558-2-17.

Las ventanas VELUX arriba mencionadas, la ventana claraboya VELUX, los kits de conversión eléctricos VELUX y el motor solar de ventanas VELUX, cuando el kit o el motor solar de ventana se instalan en una ventana VELUX, deben ser considerados como una máquina, por lo que no deberá ponerse en funcionamiento hasta que se haya instalado según de acuerdo con las instrucciones y los requisitos.
El sistema completo cumple entonces con los requisitos esenciales establecidos en de las Directivas del Consejo 2006/42/CEE, 2004/108/CEE, 2006/95/ CEE y 1999/5/CEE.

VELUX A/S: .....
(Klaus Lorentzen, Product Management)

Ådalsvej 99, DK-2970 Hørsholm ..... 10/12-2007 .....

Declaración nº 932886-03

AR: **VELUX Argentina S.A.**
0 114 711 5666

AT: **VELUX Österreich GmbH**
02245/32 3 50

AU: **VELUX Australia Pty. Ltd.**
(02) 9550 3288

BA: **VELUX Bosna i Hercegovina d.o.o.**
033/626 493, 626 494

BE: **VELUX Belgium**
(010) 42.09.09

BG: **VELUX Bulgaria EOOD**
02/955 95 26

BY: **VELUX Roof Windows FE**
(017) 217 7385

CA: **VELUX Canada Inc.**
1 800 88-VELUX (888-3589)

CH: **VELUX Schweiz AG**
0848 945 549

CL: **VELUX Chile Limitada**
2-231 18 24

CN: **VELUX (CHINA) CO. LTD.**
0316-607 27 27

CZ: **VELUX Česká republika, s.r.o.**
531 015 511

DE: **VELUX Deutschland GmbH**
0180-333 33 99

DK: **VELUX Danmark A/S**
45 16 45 16

EE: **VELUX Eesti OÜ**
621 7790

ES: **VELUX Spain, S.A.**
91 509 71 00

FI: **VELUX Suomi Oy**
09-887 0520

FR: **VELUX France**
0821 02 15 15
0,119€ TTC/min

GB: **VELUX Company Ltd.**
0870 264 0102

HR: **VELUX Hrvatska d.o.o.**
01/5555 444

HU: **VELUX Magyarország Kft.**
(06/1) 436-0601

IE: **VELUX Company Ltd.**
01 816 1618

IT: **VELUX Italia s.p.a.**
045/6173666

JP: **VELUX-Japan Ltd.**
0570-00-8145

LT: **VELUX Lietuva, UAB**
(85) 270 91 01

LV: **VELUX Latvia SIA**
67 27 77 33

NL: **VELUX Nederland B.V.**
030 - 6 629 629

NO: **VELUX Norge AS**
22 51 06 00

NZ: **VELUX New Zealand Ltd.**
09-6344 126

PL: **VELUX Polska Sp. z o.o.**
(022) 33 77 000 / 33 77 070

PT: **VELUX Portugal, Lda**
21 880 00 60

RO: **VELUX România S.R.L.**
0-8008-83589

RS: **Srbija d.o.o.**
011 3670 468

RU: **VELUX Rossia ZAO**
(495) 737 75 20

SE: **VELUX Svenska AB**
042/20 83 80

SI: **VELUX Slovenija d.o.o.**
01 724 68 68

SK: **VELUX Slovensko, s.r.o.**
(02) 33 000 555

TR: **VELUX Çatı Pencereleri Ticaret Limited Şirketi**
0 216 302 54 10

UA: **VELUX Ukraina TOV**
(044) 490 5703

US: **VELUX America Inc.**
1-800-88-VELUX

www.velux.com

DIRECTIONS FOR USE FOR INTEGRA. ©2004, 2007 VELUX GROUP
®VELUX, THE VELUX LOGO, INTEGRA, io-homecontrol AND THE io-homecontrol LOGO ARE REGISTERED TRADEMARKS
SOFTWARE VERSION: 004.XXX.XXX.XXX